

Natalya Rodriguez

Three years ago, I debarked the plane at Matsuyama airport, shellshocked from the rush of Tokyo and relieved to see the small, clean terminal that unfolded before me. It was my first time in Japan. I could barely read hiragana and introduce myself in Japanese; I didn't know when to bow, so I decided to bow all the time. I even got lost on my first day going to work by myself, though my office is literally one minute away from my apartment.

That is the helpless me who walked into the ICIEA summer Japanese course in August 2013. I had pleaded with Akiko-san to put me in the intermediate class, and I immediately found myself in over my head. Despite this, Akiko-san and all the Japanese teachers who volunteered to teach our class were incredibly encouraging and patient. I had been told that there were various support systems in place for new ALTs, but the welcome and warmth that ICIEA members showed to us newcomers were beyond any of my expectations.

In addition to volunteering their time to teach me Japanese, ICIEA members also went out of their way to share Japanese culture with me. Sometime during my first year in Imabari, I mentioned that I was interested in kimono at the ICIEA. Before I knew it, I was connected with Michie-san and Kimura-san, whose friend owns a secondhand kimono shop in Imabari. They generously offered to take me to the shop on their day off and help me buy a kimono. That special day spent trying on gorgeous kimono propelled me into a yearlong journey of learning about and collecting kimono that has become a precious part of my time in Japan. One of my favorite memories in kimono is the 2015 ICIEA spring flower-viewing event, where I had the opportunity to learn about the Japanese tea ceremony, dress in kimono and help serve tea to guests. It was a wonderful time.

Whenever I look back on my first days in Japan, I feel so grateful that I was placed in Imabari with so many incredible people who have taught and supported me through these three years. Thank you to everyone who has encouraged me along the way. I will never forget all the kindness I've received, and I'll do my best to pay it forward as I move on to the next adventure.

三年間、本当にありがとうございました！

ナタリヤ・ロドリゲス

3年前、飛行機で松山空港に降り立った時、私は東京の慌ただしさにショックを受け、目の前に広がるこじんまりとした清潔なターミナルに安心感を覚えました。それが私の初来日の思い出です。私はひらがなもほとんど読めませんでしたし、日本語で自己紹介もできませんでした。さらに、いつおじぎをすべきかもわからなかったので、いつもおじぎをすることにしました。アパートから1分のところにある自分の職場へ行くにも初日は迷子になってしまう始末でした。

それが2013年8月に国際交流協会の夏の日本語コースに入った、頼りない私でした。私は晶子さんに中級クラスに入れてもらえるよう頼んでいたのですが、すぐに、ついていけないと気付きました。それにも関わらず、晶子さんと他の日本語のボランティアの先生たちはとても励ましてくださり、辛抱強く教えてくださいました。新しいALTに対して様々な支援制度があるとずっと伝えられていましたが、今治国際交流協会の、私たち新しいALTに対する温かい歓迎は私の予想を超えていました。

さらに、日本語を教えるためにボランティアで時間を割いてくれるだけでなく、日本文化を私に伝えてくれました。今治に来て1年目、私は国際交流協会で、着物に興味があると口にしたことがあります。いつの間にか、古着の着物の店を持つ友人がいらっしゃるといって、美智恵さん、木村さんという二人とつながっていました。二人は親切にも休みの日にそのお店に連れて行ってくれ、私が着物を買う手伝いをしてくれました。とても豪華な着物を試着させてもらったこの特別な日を境に、着物のことを学び、着物を集める1年に及ぶ旅が始まりました。私にとって日本での貴重な時間になりました。



大好きな着物の思い出の一つが、2015年の国際交流協会の春のお花見イベントです。茶道を学ぶ機会をいただき、着物を着てお抹茶をゲストに出しました。素晴らしいひと時でした。

日本での初日を思い返すといつも、3年の間私に色々教えてくれ、サポートしてくれた、たくさんの素晴らしい人々のいる今治に配置されたことに感謝の気持ちでいっぱいになります。私をいつも励ましてくれたみなさん、ありがとうございました。私は受け取ったご恩を忘れず、次に進む冒険を続ける中で、できる限り誰かに恩返しをしたいと思います。三年間、本当にありがとうございました！

訳: 上野鮎美 (Ayumi Ueno)